



**Narracions bíbliques que
animin a fer el bé**

**Narraciones bíblicas que
animen a hacer el bien**

**Selecció, cura i comentaris /
Selección, trabajo y comentarios
de Antoni Ferret**



Narracions bíbliques que animin a fer el bé
Narraciones bíblicas que animen a hacer el bien

**Narracions bíbliques que
animin a fer el bé**

**Narraciones bíblicas que
animen a hacer el bien**

**Selecció, cura i comentaris de / Selección,
trabajo y comentarios de Antoni Ferret**

Barcelona, XI-2021

Tria, cura i comentaris dels textos / Selección, cuidado y
comentarios de los textos: Antoni Ferret.

Composició i impressió / Composición e impresión:
www.jesusaumatelleditor.com

Imprès a Barcelona, novembre de 2021.

Presentació

És bo que treballadors, treballadores i gent normal vulguin conèixer “alguns” textos bíblics (pocs i bons), sobretot textos que siguin poc religiosos i molt humanistes. Justament jo afirmo que són així, precisament, els més lligats, de veritat, a qualsevol nexa, directe o indirecte, divino-humà. Efectivament, s’escau que tot allò que ve, o podria venir, del Creador o de Jesús, no acostuma a ser gaire “religiós”. I no és pas una cosa paradoxal, com es podria pensar, sinó que és lo més normal del món. Acostumen a ser, en canvi, molt humanistes.

Desconfiem de lo que sigui “molt” religiós. No vull pas dir que no ho hagi de ser, però en la mesura justa, i sempre, sempre, només per a qui sigui creient. Però lo humanista ha de ser, sense complexos de cap mena, fortament compartit.

És amb aquest esperit que dono a llegir, a qui vulgui fer-ho, unes molt curtes narracions bíbliques especials per estimular a fer el bé.

Antoni Ferret

Presentación

Es bueno que trabajadores, trabajadoras y gente normal quieran conocer “algunos” textos bíblicos (pocos y buenos), sobre todo textos que sean poco religiosos y muy humanistas. Justamente yo afirmo que son así, precisamente, los más ligados, de verdad, a cualquier nexo, directo o indirecto, divino-humano. Efectivamente, resulta que todo aquello que viene, o podría venir, del Creador o de Jesús, no acostumbra a ser muy “religioso”. Y no es algo paradójico, como se podría pensar, sino que es lo más normal del mundo. Acostumbran a ser, en cambio, muy humanistas.

Desconfiemos de lo que sea “muy” religioso. No quiero decir que no lo tenga que ser, pero en la medida justa, y siempre, siempre, solo para quien sea creyente. Pero lo humanista tiene que ser, sin complejos de ningún tipo, fuertemente compartido.

Es con este espíritu que doy a leer, a quien quiera hacerlo, unas muy cortas narraciones bíblicas especiales para estimular a hacer el bien.

Antoni Ferret

Rut, la molt fidel companya

Llibre redactat, probablement, després de l'exili d'Israel (587 aC - 538 aC). És una **història imaginada**. L'objectiu és elogiar l'actitud generosa d'acompanyament.

Noemí, dona israelita, va emigrar, amb el seu marit, a Moab (país limítrof amb Israel). Hi tingueren dos fills, que més endavant es van casar amb dues dones moabites; una d'elles era Rut. La desgràcia es va abatre sobre aquesta família, i van morir tots tres homes, el marit de Noemí i els dos fills. Van quedar totes tres dones viudes.

Noemí, viuda i en un país estranger, va decidir tornar al que havia sigut el seu poble, on, almenys, hi tenia família i un camp propi. Però la seva jove Rut no va permetre que se n'anés sola i, tant sí con no, la va voler acompanyar. Va dir: «No insisteixis que et deixi, que em separi de tu i me'n torni! On vagis tu, vull venir-hi jo: on visquis tu, vull viure-hi jo. El teu poble serà el meu poble, el teu Déu serà el meu Déu [això era molt fort]. On moris tu, allí moriré jo i allí seré enterrada.»

Una volta a Israel, la seva situació no era gaire bona. Noemí tenia un camp, però per ser dona i per l'edat, no el podia treballar. Rut digué: «Deixa'm anar al camp d'algú que em miri amb bons ulls i espigolaré allò que no recullin els segadors.» Però es donà el fet que, per casualitat, va anar a espigolar al camp de Booz, propietari i familiar de Noemí. Quan Booz la veié, s'hi fixà, i li va donar totes les facilitats perquè espigolés al seu camp. «Escolta, filla meva! No vagis a espigolar en un altre camp; queda't aquí i uneix-te a la colla de les meves serventes... M'han contat tot el que has fet amb la teva sogra després de la mort del teu marit.» Rut va anar espigolant en aquell camp fins al vespre. En acabat, va batre el que havia espigolat i en sortí mig sac d'ordi.

En arribar a casa, en saber que havia estat espigolant al camp de Booz, Noemí va tenir una gran idea. Un dia, li va dir: «Filla meva, t'haig de cercar una llar on puguis ser feliç... Aquesta nit Booz sortirà a ventar a l'era l'ordi. Renta't, doncs, perfuma't, posa't el vestit bo i baixa a l'era... Llavors, quan ell es posi a jeure, et fixes on dorm; vés-hi, li destapes els peus i t'hi ajeus...» Booz es va despertar i preguntà: «Qui ets?» Ella va respondre: «Soc Rut, la teva serventa. Estén el mantell sobre la teva serventa, perquè a tu et toca vetllar per mi.» Aquella nit dormí als seus peus, però l'endemà, Booz va començar els tràmits per casar-s'hi. A més a més, per comprar el camp de Noemí i posar-lo en valor.

«**Aleshores**, Booz va prendre Rut per muller. El Senyor va beneir aquesta unió fent que Rut tingués un fill.» «Noemí prenia el nadó, se'l posava a la falda i li feia de mainadera.» Així, Noemí sempre es va sentir acompanyada.

Rut, la muy fiel compañera

Libro redactado, probablemente, después del exilio de Israel (587 aC - 538 aC). Es una **historia imaginada**. El objetivo es elogiar la actitud generosa de acompañamiento.

Noemí, mujer israelita, emigró, con su marido, a Moab (país limítrofe con Israel). Allí tuvieron dos hijos, que más adelante se casaron con dos mujeres moabitas; una de ellas era Rut. La desgracia se abatió sobre esta familia, y murieron los tres hombres, el marido de Noemí y los dos hijos. Quedaron las tres mujeres viudas.

Noemí, viuda y en un país extranjero, decidió volver al que había sido su pueblo, donde, al menos, tenía familia y un campo propio. Pero su nuera Rut no permitió que se fuera sola y, de todas maneras, la quiso acompañar. Dijo: «¡No insistas en que te deje, que me separe de ti y me vuelva! Donde vayas tú, quiero venir yo: donde vivas tú, quiero vivir yo. Tu pueblo será mi pueblo, tu Dios será mi Dios [esto era muy fuerte]. Donde mueras tú, allí moriré yo y allí seré enterrada.»

Una vez en Israel, su situación no era muy buena. Noemí tenía un campo, pero por ser mujer y por la edad, no lo podía trabajar. Rut dijo: «Déjame ir al campo de alguien que me mire de buen ojo y espigaré todo lo que no recojan los segadores.» Pero resultó que, por casualidad, fue a espigar al campo de Booz, propietario y familiar de Noemí. Cuando Booz la vio, se fijó en ella, y le dio todas las facilidades para que espigara en su campo. «¡Escucha, hija! No vayas a espigar en otro campo; quédate aquí y únete al grupo de mis sirvientas... Me han contado cuánto has hecho por tu suegra después de la muerte de tu marido...» Rut fue espigando en aquel campo hasta el anochecer. Después, batió lo que había espigado y salió medio saco de cebada.

Al llegar a casa, al saber que había estado espigando en el campo de Booz, Noemí tuvo una gran idea. Un día, le dijo: «Hija mía, tengo que buscarte un hogar donde puedas ser feliz... Esta noche Booz saldrá a ventear en la era la cebada. Lávate, pues, perfúmame, ponte el vestido bueno y baja a la era... Entonces, cuando él se vaya a la cama, te fijas dónde duerme; ve, le destapas los pies y te tiendes sobre ellos...» Booz se despertó y preguntó: «¿Quién eres?» Ella respondió: «Soy Rut, tu sirvienta. Extiende el manto sobre tu sirvienta, porque a ti te toca velar por mí.» Aquella noche durmió a sus pies, pero al día siguiente, Booz empezó los trámites para casarse con ella. Además, para comprar el campo de Noemí y ponerlo en valor.

«**Entonces**, Booz tomó a Rut por mujer. El Señor bendijo esta unión haciendo que Rut tuviera un hijo.» «Noemí tomaba al bebé, se lo ponía sobre el regazo y le hacía de niñera.» Así, Noemí siempre se sintió acompañada.

Tobit, una persona de bé

La novel·la bíblica didàctica “Tobit” va ser escrita, segons la crítica literària, al voltant de l’any 200 aC. Però l’autor situa els fets, i, doncs, la novel·la, uns 500 anys abans, entre finals del segle VIII i tot al llarg del VII aC.

Era l’època superdesgraciada de després de la derrota i la destrucció d’Israel del Nord, a mans dels exèrcits assiris. I amb la corresponent deportació (ja definitiva) de la població israelita a territori d’Assíria. Paral·lelament, el territori de l’antic Israel del Nord va ser repoblat amb població assíria. Aquesta població assíria, amb el temps, serien els anomenats “samaritans”, habitants de la regió ja anomenada Samaria. (Els samaritans també reconeixien Jahvè com el seu Déu, però sempre serien mirats pels jueus de pro com uns nous, com uns seguidors de Jahvè, però de segona.)

Doncs bé: l’imaginat Tobit era un israelita deportat a Assíria, concretament a la capital, Nínive. Va caure en gràcia al rei Salmanassar, el qual li confià la direcció de les compres de la casa reial, cosa que implicava haver de fer viatges sovint, tant a altres llocs d’Assíria com a la veïna regió de Mèdia, on també tenia compatriotes deportats i fins i tot familiars.

Aquí tenim el primer punt important de la narració: Tobit vivia en una certa abundància, i, com a bona persona, aprofitava aquest fet per ajudar compatriotes seus, és a dir, israelites deportats que vivien en gran dificultat: Vegem com ho explica ell mateix:

“En la vida de Salmanassar, jo feia moltes caritats als meus germans israelites. Compartia el meu pa amb els famolencs i donava vestits als qui no en tenien. Si mai veia el cadàver d’un meu compatriota abandonat darrere les muralles de Nínive, jo l’enterrava.”

Però... aquesta situació no va durar sempre. Fixem-nos que diu “en la vida de Salmanassar”. Mort aquest rei, no sols ja no va poder continuar amb el seu càrrec, sinó que el seu successor, Sennaquerib, el perseguí i el volia matar, perquè Tobit enterrava, d’amagat, els morts que el mal rei feia matar. Va haver de fugir, amb la seva dona, Anna, i el fill, Tobies. A més li va confiscar tots els béns. De tota manera, com que la tasca de proveir el palau va recaure, ara, en un altre deportat, que era, precisament, un nebot de Tobit, la seva sort no li va pas tornar, però sí que pogué retornar amb la família a Nínive.

I aquí tenim un altre punt neuràlgic del relat, però en relació a la trama de la novel·la, no pas en relació al seu ensenyament positiu, com el que he assenyalat abans. Una de les conseqüències del canvi de situació fou que ja no pogués viatjar com abans. Ara bé: en un dels seus tràfecs anteriors, havia entregat en dipòsit una bona quantitat de monedes de plata a un familiar de Mèdia, segurament pensant utilitzar-la en un altre viatge, que ja no va poder fer. I això va portar grans conseqüències.

Però abans de parlar-ne, hem de dir una cosa greu. Com aquella dita que les desgràcies mai no venen soles, un dia, havent-se adormit al jardí, li caigueren, desgraciadament, uns excrements d’ocell sobre els ulls, i, malgrat les cures mèdiques, se li formaren uns tels sobre els ulls i acabà perdent del tot la vista. Ell acceptà la desgràcia, com a vinguda (o bé permesa) de Jahvè. Però, a partir d’aleshores, se sentí molt desgraciat, durant molts anys.

Però, cec i desgraciat, mai no va oblidar els seus bons principis. Ho veurem tot seguit. Passats anys, amb el fill, Tobies, ja grandet, i reconeixent, com li ho deia, que “ens hem tornat pobres”, i recordant les monedes de plata que, feia tant temps, havia dipositat a mans de la família de Gabael, de la ciutat de Ragues, a Mèdia, es va decidir a demanar a Tobi-

es, lo que ell no podia pas fer: emprendre un llarg i perillós viatge fins a Ragues, i recuperar les seves monedes de plata. El fill va acceptar, però havia d'anar-hi acompanyat d'algú que en sabés ben bé el camí. Van trobar, fortuïtament, un jove disposat, i amb la promesa que se'l retribuïria bé. (Jove que l'autor diu que era un àngel.)

Ara bé, essent el viatge segurament llarg, i pensant Tobit en la possibilitat que abans del retorn ell pogués morir (com de fet desitjava i demanava a Jahvè), va fer lo que en aquell temps feien els pares als fills quan estaven a punt de morir: beneir-lo, tot fent-li les darreres (i en aquest cas, llargues) recomanacions. Lluny de mi reproduir-vos-les totes, però sí algunes, que demostren quin concepte de la vida tenia Tobit i volia que sempre tingués el seu fill.

Selecciono: **“Fill meu, recorda’t del Senyor tota la vida. (...) Fill meu, als qui obren rectament fes-los almoina amb els béns que tinguis; quan facis caritat, no siguis gasiu. No esquivis cap pobre, i Déu no t’esquivarà. Fes caritat en proporció al béns que tinguis. Si en tens molts, dona més; si en tens pocs, no et sàpiga greu de fer una almoina més petita. Tindràs guardat un bon tresor per el dia de la necessitat. Perquè l’almoina allibera de la mort, et preserva d’entrar prematurament en les tenebres mortals. Qui fa una almoina ofereix a l’Altíssim una ofrena excel·lent.”** Després de demanar-li que, sobretot, esculli una dona del llinatge dels seus avantpassats, continua (però aquesta vegada és diferent, no parla d’almoina, sinó de justícia entorn del treball):

“No retinguis el jornal que s’hagi guanyat qualsevol treballador teu. Paga-li de seguida. Si serveixes Déu així, ell et recompensarà. Ves amb compte, fill meu, en totes les teves accions i comporta’t com a persona assenyada. El que no vulguis per a tu, no ho facis a ningú.”

Després de recomanar-li que eviti l'embriaguesa, continua, encara: **“Comparteix el teu pa amb el qui passa fam, i els teus vestits amb el qui va despullat. Tot el que et sobri, dona-ho en almoïna, sense que et dolgui.”**

Partiren, doncs, Tobies i el jove acompanyant, cap la regió de Mèdia. Però, en arribar-hi, Tobies, suposo que per sentiments familiars, i potser per un de molt concret, es va estimar més, en comptes d'anar directament a la casa de Gabaël, de Ragues, a recollir les monedes, fer una visita, i un sojorn, a casa del també familiar Ragüel, de la ciutat d'Ecbàtana. Entre Ecbàtana i Ragues hi havia, segons diu el llibre, dos dies ben bons de caminar.

Ragüel tenia una filla, Sara, que vivia sentint-se molt desgraciada, i que no es volia suïcidar, però demanava a Jahvè la mort, perquè, increïblement, s'havia casat amb set marits i, tots set, un darrere l'altre, havien mort, misteriosament, abans de poder consumir el matrimoni. (Familiars i veïns creien que era un “dimoni” qui els matava.) Tobies ja tenia por de ser el vuitè marit mort, però... l'amor hi pogué més. Aquell mateix vespre de l'arribada, tot sopant, demanà la mà de Sara a Ragüel, el qual li assegurà que, en aquell moment, ell era l'únic home que podia, i en tenia gairebé l'obligació, de casar-s'hi, segons les lleis israelites, que deien que tot home havia de casar-se, preferentment, amb una dona del seu llinatge.

Doncs, sense perdre temps, aquell mateix vespre, Ragüel li concedí la mà de Sara, i, després de firmar-li el corresponent document, anaren a passar la primera nit de noces. Tothom estava patint, però el jove acompanyant havia indicat a Tobies unes mesures d'higiene, a base de purificar l'ambient de l'habitació. La nit els va anar bé, i l'endemà, els pares de Sara, que havien passat la nit amb l'ai al cor, tingueren l'alegria de veure'ls sortir de la cambra vius i molt contents.

Ragüel va ordenar una festa de noces que va durar dues setmanes, i en la qual es van matar dues vedelles i quatre moltons. Tobies no arribà a anar a Ragues a recollir les monedes, sinó que hi envià el jove acompanyant, que les va portar, al mateix temps que convidava Gabaël a venir al banquet, per tal d'estar tots junts. No cal dir que Sara, finalment, entrà en la molt i molt merescuda felicitat.

Després de la festa de dues setmanes, Tobies, Sara i el jove acompanyant van començar el llarg i costós viatge cap a Nínive, a reunir-se amb els pares, que estaven patint per la gran tardança. Quan van rebre el grup i, sobretot, la bonica Sara, van sentir una gran alegria, però... faltava lo millor.

Així que Tobies va veure el seu pare, “va córrer cap a ell amb el fel del peix a la mà [d'un peix que havien pescat durant el viatge]. Li bufà els ulls i, agafant-lo fort, li va dir:

Confiança, pare.

I li aplicà el remei una bona estona. Després, amb totes dues mans, li va arrencar dels ulls els tels blancs, començant pels llagrimers. Llavors el pare se li va tirar al coll i, tot plorant, li deia:

Et veig, fill meu, llum dels meus ulls!”

Sara havia recobrat la felicitat i Tobit havia recobrat la vista. L'autor dona a entendre que totes dues coses eren una amorosa intervenció divina. Jo penso que podria molt ben ser.

Sigui com sigui, Tobit alçà els ulls i digué:

“Beneït sigui Déu! Beneït sigui el seu sant nom!”

...

...

Acabades les festes de noces (les segones), Tobit va cridar el seu fill Tobies i li va dir: “Fill, ocupa’t de donar la paga al teu company de viatge, i afegeix-hi alguna cosa més.

Tobies va preguntar: Pare, quina paga puc donar-li? Ni que li doni la meitat dels béns que m’ha ajudat a portar, encara hi surto guanyant (...)

Tobit va contestar: Fill meu, és de justícia que rebi la meitat de tot el que ha portat.”

Així quedaren i així li ho digueren. Però el jove, llavors, els confessà que ell era un àngel, que els havia ajudat per voluntat divina, i que... evidentment, ell no cobraria res.

I, encara, els digué: **“Val més la pregària sincera i l’almoïna acompanyada d’honradesa que no pas la riquesa guanyada injustament. És millor fer almoïna que no pas amuntegar or. Ajudar els pobres allibera de la mort i neteja de tot pecat. Els qui ajuden els pobres s’assegueren una llarga vida.”**

Arribats els seus dies, després de molt temps, Tobit i l’esposa moriren, després d’haver viscut molt feliços, practicant lo que ells creien que havien de fer.

I ara ve l’hora de la sinceritat de l’autor, no el bíblic, sinó un servidor.

En un altre lloc, vaig escriure que el llibre de Tobit és una llum en la foscor. Què vull dir, amb això? Ara, parlant d’aquest llibre, haig d’explicar-ho. Tot i que això significa haver de fer un excursos al marge de l’escrit present, lo més curt que pugui.

Els segles VIII i VII aC, Israel va viure una època esplendorosa en l'aspecte religiós (en el bon sentit de la paraula). S'hi van donar tres fets totalment excepcionals, sobretot per la coincidència entre ells:

*Una relació molt especial del poble amb Jahvè, de coneixement, culte, amor i obediència (poca). Sobretot pels bons profetes, que la van fer possible.

*L'acció enèrgica dels bons profetes, transmetent la passió divina pel Dret i la Justícia (en termes actuals: justícia social).

*L'existència d'un bon rei, fet excepcional en la història, rodejat per bons col·laboradors. Van escriure uns llibres, el Pentateuc, establint, per una banda, un mite (estància a Egipte, esclavitud, sortida gloriosa, amb ajuda especial de Jahvè, trobada al Sinai....), mite "necessari" per aixecar la moral d'un poble enfonsat pel desastre de la invasió i la destrossa dels exèrcits assiris.

Per una altra banda, establint un conjunt de normes socials, interpretant les prèdiques i condemnes dels bons profetes, en favor de la justícia i defensant la sort dels pobres.

Entre altres coses.

Aquesta coincidència excepcional, m'agradaria anomenar-la: Trilogia Gloriosa d'Israel.

Per desgràcia, va durar dos segles. La deportació (segona deportació) a Babilònia, el retorn al país però dependent d'un govern estranger, un darrere l'altre, i, com sempre, l'egoisme dels rics, van fer que aquell esperit s'anés afeblint... Escrits del segle V, de Nehemies i Malaquies, denuncien que els principis no es compleixen...

Època tova i fosca d'Israel, els segles que van de l'exili al naixement de Jesús, naixement i missió que donen pas a la segona fase del missatge cristià.

Doncs, enmig d'aquesta mala època, al voltant de l'any 200 aC, i després d'un altre testimoni bo del llibre de Siràcida, apareix, gairebé miraculosament, un llibre que retorna a l'esperit de la bona època, fins i tot, com heu llegit, d'una manera entusiasta i repetitiva. Doncs és una llum en la foscor. Potser per poc temps... Per això és un llibre molt estimat per mi, i voldria que ho fos per part dels meus lectors. (Només que jo li corregiria les paraules “almoïna” i “caritat” per “ajuda”.)

Tobit, una persona de bien

La novela bíblica didáctica “Tobit” fue escrita, según la crítica literaria, alrededor del año 200 aC. Pero el autor sitúa los hechos, y, por lo tanto, la novela, unos 500 años antes, entre finales del siglo VIII y todo a lo largo del VII aC.

Era la época superdesgraciada de después de la derrota y la destrucción de Israel del Norte, a manos de los ejércitos asirios. Y con la correspondiente deportación (ya definitiva) de la población israelita a territorio de Asiria. Paralelamente, el territorio del antiguo Israel del Norte fue repoblado con población asiria. Esta población asiria, con el tiempo, serían los llamados “samaritanos”, habitantes de la región ya llamada Samaria. (Los samaritanos también reconocerían a Yahvé como su Dios, pero siempre serían vistos por los judíos de pro como unos recién llegados, como unos seguidores de Yahvé, pero de segunda.)

Pues bien: el imaginado Tobit era un israelita deportado a Asiria, concretamente a la capital, Nínive. Cayó en gracia al rey Salmanassar, el cual le confió la dirección de las compras de la casa real, cosa que implicaba tener que hacer viajes a menudo, tanto a otros lugares de Asiria como a la vecina región de Media, donde también tenía compatriotas deportados e incluso familiares.

Aquí tenemos el primer punto importante de la narración: Tobit vivía en una cierta abundancia, y, como buena persona, aprovechaba este hecho para ayudar a compatriotas suyos, es decir, israelitas deportados que vivían en gran dificultad: Veamos como lo explica él mismo:

“En la vida de Salmanassar, yo hacía muchas caridades a mis hermanos israelitas. Compartía mi pan con los hambrientos y daba vestidos a quienes no tenían. Si

alguna vez veía el cadáver de un compatriota abandonado detrás de las murallas de Nínive, lo enterraba.”

Pero... esa situación no duró siempre. Fijémonos que dice “en la vida de Salmanassar”. Muerto este rey, no solo ya no pudo continuar con su cargo, sino que su sucesor, Sennacherib, lo persiguió y lo quería matar, porque Tobit enterraba, a escondidas, a los muertos que el mal rey hacía matar. Tuvo que huir, con su mujer, Ana, y el hijo, Tobías. Además, le confiscó todos los bienes. De todas formas, como la tarea de proveer el palacio recayó, ahora, en otro deportado, que era, precisamente, un sobrino de Tobit, su suerte no le volvió, pero sí pudo regresar con la familia a Nínive.

Y aquí tenemos otro punto neurálgico del relato, pero en relación a la trama de la novela, no en relación a su enseñanza positiva, como el que he señalado antes. Una de las consecuencias del cambio de situación fue que ya no pudiera viajar como antes. Ahora bien: en uno de sus trasiegos anteriores, había entregado en depósito una buena cantidad de monedas de plata a un familiar de Media, seguramente pensando utilizarla en otro viaje, que ya no pudo hacer. Y esto traería grandes consecuencias.

Pero antes de hablar de ellas, debemos decir algo grave. Como aquel refrán que dice que las desgracias nunca vienen solas, un día, habiéndose dormido en el jardín, le cayeron, desgraciadamente, unos excrementos de pájaro sobre los ojos, y, a pesar de los cuidados médicos, se le formaron unas membranas sobre los ojos y acabó perdiendo del todo la vista. Él aceptó la desgracia, como venida (o bien permitida) de Yahvé. Pero, a partir de entonces, se sintió muy desgraciado, durante muchos años.

Pero, ciego y desgraciado, nunca olvidó sus buenos principios. Lo veremos a continuación. Pasados años, con el hijo, Tobías, ya jovenzuelo, y reconociendo, como se lo decía, que

“nos hemos vuelto pobres”, recordando las monedas de plata que, hacía tanto tiempo, había depositado en manos de la familia de Gabael, de la ciudad de Ragas, en Media, se decidió a pedir a Tobías, lo que él no podía hacer: emprender un largo y peligroso viaje hasta Ragas, y recuperar sus monedas de plata. El hijo aceptó, pero tenía que ir acompañado de alguien que conociera muy bien el camino. Encontraron, fortuitamente, un joven dispuesto, y con la promesa de que se le retribuiría bien. (Joven que el autor dice que era un ángel.)

Ahora bien, siendo el viaje seguramente largo, y pensando Tobit en la posibilidad de que antes del retorno él pudiera morir (como de hecho deseaba y pedía a Yahvé), hizo lo que en aquel tiempo hacían los padres a los hijos cuando estaban a punto de morir: bendecirlo, haciéndole las últimas (y en este caso, largas) recomendaciones. Lejos de mí reproducíros las todas, pero sí algunas, que demuestran qué concepto de la vida tenía Tobit y quería que siempre tuviera su hijo.

Selecciono: **“Hijo mío, acuérdate del Señor toda la vida. (...) Hijo mío, a quienes obren rectamente dales limosna con los bienes que tengas; cuando hagas caridad, no seas tacaño. No esquives a ningún pobre, y Dios no te esquivará. Haz caridad en proporción a los bienes que tengas. Si tienes muchos, da más; si tienes pocos, no te sepa mal dar una limosna más pequeña. Tendrás guardado un buen tesoro para el día de la necesidad. Porque la limosna libera de la muerte, te preserva de entrar prematuramente en las tinieblas mortales. Quién da una limosna ofrece al Altísimo una ofrenda excelente.”** Tras pedirle que, sobre todo, escoja a una mujer del linaje de sus antepasados, continúa (pero esta vez es diferente: no habla de limosna, sino de justicia en torno al trabajo):

“No retengas el jornal que se haya ganado cualquier trabajador tuyo. Págale enseguida. Si sirves a Dios así, él te recompensará. Ve con cuidado, hijo mío, en todas tus acciones y compórtate como persona sensata. Lo que no quieras para ti, no lo hagas a nadie.” Después de recomendarle que evite la embriaguez, continúa, todavía: **“Comparte tu pan con quien pasa hambre, y tus vestidos con quien va desnudo. Todo lo que te sobre, dalo en limosna, sin que te duela.”**

Partieron, pues, Tobías y el joven acompañante, hacia la región de Media. Pero, al llegar, Tobías, supongo que por sentimientos familiares, y quizás por uno muy concreto, prefirió, en vez de ir directamente a la casa de Gabael, de Ragas, a recoger las monedas, hacer una visita, y una estadía, en la casa del también familiar Ragüel, de la ciudad de Ecbátana. Entre Ecbátana y Ragas había, según dice el libro, dos días muy buenos de andar.

Ragüel tenía una hija, Sara, que vivía sintiéndose muy desgraciada, y que no se quería suicidar, pero pedía a Yahvé la muerte, porque, increíblemente, se había casado con siete maridos y, los siete, uno tras otro, habían muerto, misteriosamente, antes de poder consumar el matrimonio. (Familiares y vecinos creían que era un “demonio” quien los mataba.) Tobías ya tenía su miedo de ser el octavo marido muerto, pero... el amor pudo más. Aquel mismo anochecer de la lleo gada, cenando, pidió la mano de Sara a Ragüel, el cual le aseguró que, en aquel momento, él era el único hombre que podía, y casi tenía la obligación, de casarse con ella, según las leyes israelitas, que decían que todo hombre tenía que casarse, preferentemente, con una mujer de su linaje.

Pues, sin perder tiempo, aquel mismo anochecer, Ragüel le concedió la mano de Sara, y, tras firmar el correspondiente documento, los dos jóvenes decidieron pasar la primera

noche de boda. Todos estaban sufriendo, pero el joven acompañante había indicado a Tobías unas medidas de higiene, a base de purificar el ambiente de la habitación. La noche les fue bien, y al día siguiente, los padres de Sara, que habían pasado la noche con el corazón en vilo, tuvieron la alegría de verlos salir de la habitación vivos y muy contentos.

Ragüel ordenó una fiesta de boda que duró dos semanas, y en la cual se mataron dos becerras y cuatro carneros. Tobías no llegó a ir a Ragas a recoger las monedas, sino que envió al joven acompañante, que las trajo, al mismo tiempo que invitaba a Gabael a venir al banquete, para estar todos juntos. No hay que decir que Sara, finalmente, entró en la muy merecidísima felicidad.

Después de la fiesta de dos semanas, Tobías, Sara y el joven acompañante empezaron el largo y costoso viaje hacia Nínive, a reunirse con los padres, que estaban sufriendo por la gran tardanza. Cuando recibieron al grupo y, sobre todo, a la bonita Sara, sintieron una gran alegría, pero... faltaba lo mejor.

Así que Tobías vio a su padre, “corrió hacia él con el hiel del pez en la mano [de un pez que habían pescado durante el viaje]. Le sopló a los ojos y, cogiéndole fuerte, le dijo:

Confianza, padre.

Y le aplicó el remedio un buen rato. Después, con ambas manos, le arrancó de los ojos las membranas blancas, empezando por los lagrimales. Entonces el padre se le echó al cuello y, llorando, le decía:

¡Te veo, hijo mío, luz de mis ojos!”

Sara había recobrado la felicidad y Tobit había recobrado la vista. El autor da a entender que ambas cosas eran una amorosa intervención divina. Yo pienso que podría muy bien ser.

Sea como fuere, Tobit levantó los ojos y dijo:

“¡Bendito sea Dios! ¡Bendito sea su santo nombre!”

...

...

Acabadas las fiestas de la boda (las segundas), Tobit llamó a su hijo Tobías y le dijo: “Hijo, ocúpate de dar la paga a tu compañero de viaje, y añade algo más.

Tobías preguntó: Padre, ¿qué paga puedo darle? Ni que le dé la mitad de los bienes que me ha ayudado a llevar, todavía salgo ganando (...)

Tobit contestó: Hijo mío, es de justicia que reciba la mitad de todo lo que ha llevado.”

Así quedaron y así se lo dijeron. Pero el joven, entonces, les confesó que él era un ángel, que los había ayudado por voluntad divina, y que... evidentemente, él no cobraría nada.

Y, todavía, les dijo: **“Vale más la plegaria sincera y la limosna acompañada de honradez que no la riqueza ganada injustamente. Es mejor hacer limosna que no amontonar oro. Ayudar a los pobres libera de la muerte y limpia de todo pecado. Quienes ayudan a los pobres se aseguran una larga vida.”**

Llegados sus días, después de mucho tiempo, Tobit y su esposa murieron, después de haber vivido muy felices, practicando lo que ellos creían que tenían que hacer.

Y ahora viene el momento de la sinceridad del autor, no el bíblico, sino un servidor.

En otro lugar, escribí que el libro de Tobit es una luz en la oscuridad. ¿Qué quiero decir, con esto? Ahora, hablando de este libro, tengo que explicarlo. A pesar de que esto me lleve a hacer una digresión al margen del escrito presente, lo más corto que pueda.

En los siglos VIII y VII aC, Israel vivió una época esplendorosa en el aspecto religioso (en el buen sentido de la palabra). Se dieron tres hechos totalmente excepcionales, sobre todo por la coincidencia entre ellos:

*Una relación muy especial del pueblo con Yahvé, de conocimiento, culto, amor y obediencia (poca). Sobre todo por los buenos profetas, que la hicieron posible.

*La acción enérgica de los buenos profetas, transmitiendo la pasión divina por el Derecho y la Justicia (en términos actuales: justicia social).

*La existencia de un buen rey, hecho excepcional en la historia, rodeado por buenos colaboradores. Escribieron unos libros, el Pentateuco, estableciendo, por un lado, un mito (estancia de los israelitas en Egipto, esclavitud, salida gloriosa, con ayuda especial de Yahvé, encuentro en el Sinaí....), mito “necesario” para levantar la moral de un pueblo hundido por el desastre de la invasión y el destrozo de los ejércitos asirios.

Por otra parte, estableciendo un conjunto de normas sociales, interpretando las prédicas y condenas de los buenos profetas, en favor de la justicia y defendiendo la suerte de los pobres.

Entre otras cosas...

Esta coincidencia excepcional, me gustaría denominarla: Trilogía Gloriosa de Israel.

Por desgracia, duró dos siglos. La deportación (segunda deportación) a Babilonia, el retorno al país pero dependiendo de un gobierno extranjero, uno tras otro, y, como siempre, el egoísmo de los ricos, hicieron que aquel espíritu de justicia se fuera debilitando... Escritos del siglo V, de Nehemías y de Malaquías, denuncian que los principios no se cumplen...

Época blanda y oscura de Israel, los siglos que van del exilio al nacimiento de Jesús, nacimiento y misión que dan lugar a la segunda fase del mensaje cristiano.

Pues, en medio de esta mala época, alrededor del año 200 aC, y tras otro buen testimonio del libro de Siráside, aparece, casi milagrosamente, un libro que regresa al espíritu de la buena época, incluso, como habéis leído, de una manera entusiasta y repetitiva. Luego es una luz en la oscuridad. Quizás por poco tiempo... Por eso es un libro muy querido por mí, y querría que lo fuera por parte de mis lectores. (Solamente que yo le corregiría las palabras “limosna” y “caridad” por “ayuda”.)

Càntic dels càntics

Poema d'amor (fragments)

Presenta una relació d'amor entre un noi i una noia. S'havia atribuït sempre al rei Salomó, però no deu ser així. La crítica literària fixa la seva composició entre els segles V i III aC. Per tant no pot ser Salomó. Sembla que eren diversos poemes, que l'autor bíblic va ajuntar en un de sol. L'objectiu del poema és exaltar l'amor humà (psicològic i corporal) com un gran valor humà i diví. Però criteris molt tancats en aquest sentit han fet que no hi hagués interès a divulgar aquest llibre. (Antoni Ferret)

Diu ell

Que en són, de bells, els teus peus amb les sandàlies,
filla de príncep!

La teva cintura es doblega com un collaret
sortit de mans d'artista.

El teu llombrígol és una copa rodona
on mai no manca el vi aromàtic,
el teu ventre és un munt de blat
envoltat de lliris,

els teus pits són com dos cervatells,
com dos bessons de gasela.

El teu coll és com una torre de vori;
els teus ulls com els estanys d'Heixbon,
vora la porta de Bat-Rabim;

el teu nas, com la torre del Líban,
que mira vers Damasc.

El teu cap s'aixeca com el Carmel,
de porpra és la teva cabellera,
un rei és presoner de les teves trenes.

Que n'ets, de bella i fascinant,
amor meu deliciós.
Ets esvelta com una palmera,
els teus pits en són els raïms.
Jo m'he dit: "Em vull enfilem a la palmera,
n'agafaré els ramells."
Que els teus pits siguin per a mi com raïms d'una vinya,
el perfum de la teva cara, com el de les pomes!
La teva boca és vi exquisit,
que flueix suaument cap al teu estimat
regalimant sobre els llavis endormiscats.

Diu ella

Jo soc per al meu estimat
i a mi tendeixen tots els seus anhels.
Vine, estimat meu, anem-nos-en al camp;
farem nit en els llogarrets.
Matinarem per anar a les vinyes,
veurem si brolla ja la vinya,
si s'entreobren les flors,
si floreixen els magraners,
i allí et donaré els meus amors.
Ja fan la seva aroma les mandràgores
i abunda a les nostres hortes tota mena de fruits exquisits.
Els nous, els més vells, que guardo, estimat meu, per a tu.
Tant de bo fossis germà meu,
alletat en els pits de la meva mare,
perquè en trobar-te et pogués besar
sense que ningú es burlés de mi!
Jo et cridaria, i et faria entrar a casa de la meva mare,
a l'alcova de la que em va engendrar,
i et donaria a beure vi adobat

i most de magraners.
La seva esquerra descansa sobre el meu cap,
i la seva dreta m'abraça afectuosa.

Diu ell

Us conjuro, filles de Jerusalem,
per les gaseles i les cabres salvatges,
que no desperteu ni inquieteu la meva estimada
fins que a ella li plagui.
(Capítols 7 i 8)

Nota: És fals, com indiquen certes edicions, que siguin “espòs i esposa”. De cap manera. Es tracta d'un noi i una noia que encara no tenen cap compromís (sens dubte el tindran), que no tenen casa pròpia, que per trobar-se en intimitat han d'anar a les vinyes, que ella desitja (amb suposicions absurdes) portar-lo a casa de la seva mare, i “a l'alcova de la seva mare” (no es diu més, però se suposa), que no poden besar-se en públic perquè la gent del poble, que no sap que tinguin cap compromís (perquè quan el tinguin ja ho sabrà tothom), ho trobarien malament. És veritat que ell l'anomena de vegades “germana meva, esposa meva”, com també “germana meva, estimada meva”, i d'altres formes. Són frases afectuoses vàries.

Cantar de los cantares

Poema de amor (fragmentos)

Presenta una relación de amor entre un chico y una chica. Se había atribuido siempre al rey Salomón, pero no debe de ser así. La crítica literaria fija su composición entre los siglos V y III aC. Por lo tanto, no puede ser Salomón. Parece que eran varios poemas, que el autor bíblico juntó en uno solo. El objetivo del poema es exaltar el amor humano (psicológico y corporal) como un gran valor humano y divino. Pero criterios muy cerrados en este sentido han hecho que no hubiera interés a divulgar este libro. (Antoni Ferret)

Dice él

¡Que bellos, tus pies con las sandalias,
hija de príncipe!
Tu cintura se dobla como un collar
salido de manos de artista.
Tu ombligo es una copa redonda
donde nunca falta el vino aromático,
tu vientre es un montón de trigo
rodeado de lirios,
tus pechos son como dos cabritillos,
como dos gemelos de gacela.
Tu cuello es como una torre de marfil;
tus ojos como los estanques de Heixbon,
junto a la puerta de Bat-Rabim;
tu nariz, como la torre del Líbano,
que mira hacia Damasco.
Tu cabeza se levanta como el Carmelo,
de púrpura es tu cabellera,
un rey es prisionero de tus trenzas.

Que bella eres y fascinante,
amor mío delicioso.
Eres esbelta como una palmera,
tus pechos son los racimos.
Yo me he dicho: “Quiero montar a la palmera,
cogeré los ramos.”
¡Que tus pechos sean para mí como racimos de una viña,
el perfume de tu cara, como el de las manzanas!
Tu boca es vino exquisito,
que fluye suavemente hacia tu querido
chorreando sobre los labios adormilados.

Dice ella

Yo soy para mi amado
y a mí tienden todos sus anhelos.
Ven, amado mío, vámonos al campo;
haremos noche en las aldeas.
Madrugaremos para ir a las viñas,
veremos si brota ya la vid,
si se entreabren las flores,
si florecen los granados,
y allí te daré mis amores.
Ya dan su aroma las mandrágoras
y abunda en nuestras huertas toda suerte de frutos exquisitos.
Los nuevos, los añejos, que guardo, amado mío, para ti.
¡Quién me diera que fueses hermano mío,
amamantado en los pechos de mi madre,
para que al encontrarte te besara
sin que nadie se burlase de mí!
Yo te llamaría, y te entraría en la casa de mi madre,
en la alcoba de la que me engendró,

y te daría a beber vino adobado
y mosto de granados.
Su izquierda descansa sobre mi cabeza,
y su diestra me abraza cariñosa.

Dice él

Os conjuro, hijas de Jerusalén,
por las gacelas y las cabras montesas,
que no despertéis ni inquietéis a mi amada
hasta que a ella le plazca.
(Capítulos 7 y 8)

Nota: Es falso lo que indican ciertas ediciones, que sean «esposo y esposa». De ninguna manera. Se trata de un chico y una chica que todavía no tienen ningún compromiso (sin duda lo tendrán), que no tienen casa propia, que para encontrarse en intimidad tienen que ir a los viñedos, que ella desea (con suposiciones absurdas) llevarlo a casa de su madre, y «a la alcoba de su madre» (no se dice más, pero se supone), que no pueden besarse en público porque la gente del pueblo, que no sabe que tengan ningún compromiso (porque cuando lo tengan lo sabrá enseguida todo el mundo), lo encontrarían mal. Es verdad que él la llama a veces «hermana mía, esposa mía», como también «hermana mía, querida mía», y de otras formas. Son frases cariñosas varias.

Judit, la gran heroïna

Història imaginada, en un llibre escrit al segle II aC, sobre un episodi que s'hauria esdevingut al segle VI aC, dins la batalla de Nabucodonosor, rei de Babilònia, contra Israel, guerra que sí que va succeir en aquest segle. Però l'autor, per tal de relativitzar més el context històric, posa Nabucodonosor com a rei d'Assíria.

L'objectiu de la història és demostrar que Déu sempre ajuda, però no pas mai de manera gratuïta, sinó amb un fort compromís humà. El compromís de Judit va ser no sols fort, sinó perillosíssim, i hi podia haver perdut molt, fins i tot la vida.

Feia dotze anys que Nabucodonosor regnava sobre els assiris a la gran ciutat de Nínive... / ...Nabucodonosor, rei d'Assíria, va cridar Holofernes, general en cap del seu exèrcit... i li va donar aquesta ordre: ... Vés cap a occident, i llançat contra tots els territoris que no van obeir...

[Els israelites estaven assetjats a la petita ciutat de Betúlia, davant el poderós exèrcit d'Holofernes. Molt en minoria. Estaven espantats i quasi desmoralitzats. Van acordar que, si en 5 dies no es resolía la situació al seu favor, es rendirien a Holofernes. Però Judit, una dona viuda, es va oposar a aquest acord, perquè creia que era no tenir prou confiança en Déu.]

Autoritats de Betúlia, us prego que m'escolteu. No és correcta la proposta que heu fet avui al poble... / Qui sou vosaltres per temptar Déu, com heu fet avui...? ... / Doncs bé, escolteu-me! Jo portaré a terme una gesta que serà recordada per totes les generacions... / Abans del termini que heu

fixat perquè la ciutat es rendeixi als nostres enemics, el Senyor es valdrà de mi per a salvar Israel.

[Acompanyada d'una serventa, es dirigí cap al campament enemic. Li preguntaren:] / De quin bàndol ets? D'on vens i on vas? – Soc una hebrea. Fujo de la meva gent, ja que aviat seran posats a les vostres mans... / Quan Judit va arribar a la presència d'Holofernes i dels seus oficials, tots quedaren admirats de la seva bellesa. Judit es prosternà davant d'ell amb el front a terra... – Holofernes va dir a Judit: Estigues tranquil·la, dona, no tinguis por. / [Li va ser adjudicada una tenda, i ella demanà, i li fou concedit, que cada nit pogués sortir del campament per fer les seves oracions en solitari. D'aquesta manera s'assegurava poder entrar i sortir del campament lliurement.] / Els tres dies que va estar-se al campament sortia cap al torrent de Betúlia i es banyava... / Entrava purificada a la seva tenda i s'hi estava fins que al capvespre li servien el sopar.

El quart dia, Holofernes va oferir un banquet reservat als seus ajudants. / Bagoes anà a trobar Judit i li va dir: Una noia tan bonica no hauria de dubtar gens a presentar-se al meu senyor per rebre'n els honors... / Judit li respongué: I qui soc jo per contradir el meu senyor? Faré de bon grat... / En veure-la, Holofernes se sentí corprès i trasbalsat. Estava encès pel desig de posseir-la. / Holofernes estava tan captivat per Judit, que anava bevent més i més vi. Mai de la vida no n'havia begut tant en un sol dia.

Tots se n'anaren a dormir, rendits de tant com havien begut. / Holofernes, ple de vi, s'havia deixat caure damunt el llit. / Tothom s'havia retirat. / Aleshores Judit, dreta al costat del llit d'Holofernes, va dir interiorment: Senyor, Déu totpoderós, mira benigne en aquesta hora això que ara faré... / Judit es va acostar a la columna de la capçalera del llit i en va despenjar el sabre... / i digué: Senyor, Déu d'Israel, fes-

me forta en aquest moment. / Amb tota la força, li va donar dos cops al coll i li tallà el cap en rodó. / [Va fer entrar la serventa, i posaren el cap d'Holofernes dins el sarró de les provisions. I sortiren. Quan van arribar a Betúlia, els israelites van tenir una enorme alegria, perquè no creien que pogués tornar.] Mireu: és el cap d'Holofernes. / El Senyor s'ha valgut d'una dona per a fer-lo morir. / El meu rostre ha seduït Holofernes per a la seva perdició, però ell no ha fet en mi res de dolent que em pugui infamar o avergonyir. [Poc després, els israelites atacaven el campament assiri.] Bagoes va entrar i va trucar a l'alcova de la tenda, suposant que Holofernes hi dormia amb Judit. / Llavors es va posar a cridar molt fort... [El fet va causar un impacte tan gran als soldats assiris, que van fugir en desbandada. I Israel se'n va alliberar.]

Judit, la gran heroína

Historia imaginada, en un libro escrito en el siglo II aC, sobre un episodio que se habría producido en el siglo VI aC, en el curso de la batalla agresiva de Nabucodonosor, rey de Babilonia, contra Israel, guerra que sí tuvo lugar en este siglo. Pero el autor, para relativizar más el contexto histórico, pone a Nabucodonosor como rey de Asiria.

El objetivo de la historia es demostrar que Dios siempre ayuda, pero nunca de manera gratuita, sino con un fuerte compromiso humano. El compromiso de Judit fue no solo fuerte, sino peligrosísimo, y pudo haber perdido mucho, incluso la propia vida. (Antoni Ferret)

Hacía doce años que Nabucodonosor reinaba sobre los asirios en la gran ciudad de Nínive... / ...Nabucodonosor, rey de Asiria, llamó a Holofernes, general supremo de su ejército... y le dio esta orden: ... Ve hacia occidente, y lázate contra todos los territorios que no obedecieron...

[Los israelitas estaban asediados en la pequeña ciudad de Betulia, ante el poderoso ejército de Holofernes. En clara minoría. Estaban asustados y casi desmoralizados. Acordaron que, si en 5 días no se resolvía la situación a su favor, se rendirían a Holofernes. Pero Judit, una viuda, se opuso a este acuerdo, porque creía que era no tener suficiente confianza en Dios.]

Autoridades de Betulia, os ruego que me escuchéis. No es correcta la propuesta que habéis hecho hoy al pueblo... / ¿Quiénes sois vosotros para tentar a Dios, como habéis hecho hoy...? ... / Yo llevaré a cabo una acción que será recordada por todas las generaciones... / Antes del plazo que

habéis fijado para que la ciudad se rinda a nuestros enemigos, el Señor se valdrá de mí para salvar a Israel.

[Acompañada de una sirvienta, se dirigió hacia el campamento enemigo. Le preguntaron:] / ¿De qué bando eres? ¿De dónde vienes y adónde vas? – Soy hebrea. Huyo de mi gente, porque pronto serán puestos en vuestras manos... / Cuando Judit llegó a la presencia de Holofernes y sus oficiales, todos quedaron admirados de su belleza. Judit se prosternó ante él con la frente en tierra... – Holofernes dijo a Judit: Tranquila, mujer, no tengas miedo. / [Le fue adjudicada una tienda, y ella pidió, y le fue concedido, que cada noche pudiera salir del campamento para hacer sus oraciones en solitario. De este modo se aseguraba poder entrar y salir del campamento libremente.] / Los tres días que estuvo en el campamento salía hacia el torrente de Betúlia y se bañaba... / Entraba purificada a su tienda y en ella estaba hasta que al atardecer le servían la cena.

El cuarto día, Holofernes ofreció un banquete reservado a sus ayudantes. / Bagoes fue a encontrar a Judit y le dijo: Una chica tan bonita no tendría que dudar en presentarse a mi señor para recibir sus honores... / Judit le respondió: ¿Y quién soy yo para contradecir a mi señor? Lo haré a gusto... / Al verla, Holofernes se sintió conmovido y trastornado. Estaba encendido por el deseo de poseerla. / Se sentía tan cautivado por Judit, que iba bebiendo más y más vino.

Todos se fueron a dormir, rendidos de tanto como habían bebido. / Holofernes, harto de vino, se había dejado caer encima de la cama. / Todo el mundo se había retirado. / Entonces Judit, de pie junto a la cama de Holofernes, dijo interiormente: Señor, Dios todopoderoso, mira benigno en esta hora lo que ahora haré... / Judit se acercó a la columna de la cabecera de la cama y descolgó el sable... / y dijo: Señor, Dios de Israel, hazme fuerte en este momento. / Con

toda su fuerza, le dio dos golpes al cuello y le cortó la cabeza en redondo. / [Hizo entrar a la sirvienta, y pusieron la cabeza de Holofernes dentro del zurrón de las provisiones. Y salieron. Cuando llegaron a Betúlia, los israelitas tuvieron una enorme alegría, porque no creían que pudiera volver.] Mirad: es la cabeza de Holofernes. / El Señor se ha valido de una mujer para hacerlo morir. / Mi rostro ha seducido a Holofernes para su perdición, pero él no ha hecho en mí nada malo que me pueda infamar o avergonzar. [Poco después, los israelitas atacaban el campamento asirio.] Bagoes entró y llamó a la alcoba de la tienda, suponiendo que Holofernes dormía con Judit. / Entonces se puso a gritar muy fuerte... [El hecho causó un impacto tan grande a los soldados asirios, que huyeron en desbandada. E Israel se libró de ellos.]

Llibre dels salms

Libro de los salmos

Mostra de sis salms, amb els seus versets més representatius

Muestra de seis salmos, con sus versículos más representativos

Nota: Els salms no són textos ni normatius ni temàtics. Són tan sols expressions íntimes d'una persona vers el Creador, d'amor, de frustració, de demanda d'ajut, d'elogis... I quasi sempre segons la situació o estat de la persona. Qualsevol afirmació d'un salm no ha de ser mai escatida si és certa o no. La persona diu lo que sent.

Nota: Los salmos no son textos ni normativos ni temáticos. Son tan solo expresiones íntimas de una persona hacia el Creador, de amor, de frustración, de demanda de ayuda, de elogios... Y casi siempre según la situación o estado de la persona. Cualquier afirmación de un salmo no tiene que ser nunca dilucidado sí es cierta o no. La persona dice lo que siente.

Salm 16

Guarda'm, Déu meu, en tu trobo refugi

...

Senyor, heretat meva i calze meu,

tu m'has triat la possessió;

la part que m'ha tocat és deliciosa,

m'encisa la meva heretat.

Beneït sigui el Senyor, que em dona seny.

Fins a les nits instrueix el meu cor.
Sempre tinc present el Senyor;
amb ell a la dreta, mai no cauré.
El meu cor se n'alegra i en faig festa tot jo,
fins el meu cos reposa confiat:
no abandonaràs la meva vida enmig dels morts
ni deixaràs caure a la fossa el qui t'estima.
M'ensenyaràs el camí que duu a la vida:
joia i festa a desdir al teu davant;
al teu costat, delícies per sempre.

Salmo 16

Guárdame, Dios mío, en ti encuentro refugio
...
Señor, heredad mía y cáliz mío,
tú me has elegido la posesión;
la parte que me ha tocado es deliciosa,
me encanta mi heredad.
Bendito sea el Señor, que me da buen juicio.
Hasta por las noches instruye a mi corazón.
Siempre tengo presente al Señor;
con él a mi derecha, nunca caeré.
Mi corazón se alegra y está de fiesta todo mi ser,
hasta mi cuerpo descansa confiado:
no abandonarás mi vida en medio de los muertos
ni dejarás caer a la fosa a quien te quiere.
Me mostrarás el camino que lleva a la vida:
alegría y fiesta abundantes ante ti;
a tu lado, delicias para siempre jamás.

Salm 22

Déu meu, Déu meu,
per què m'has abandonat?
No vens a salvar-me,
ni t'arriba el meu clam.
Crido de dia i no em respons, Déu meu;
crido de nit, sense repòs.

(Per clamar-ho en nom de la major part de la humanitat.)
(Ho deixo així, perquè és molt llarg i el trobo una mica
tremendista.)

Salmo 22

Dios mío, Dios mío,
¿por qué me has abandonado?
No vienes a salvarme,
ni te llega mi clamor.
Llamo de día y no me oyes, Dios mío;
llamo de noche, sin reposo.

Salm 23

El Senyor és el meu pastor:
no em manca res.
Em fa descansar en prats deliciosos,
em mena al repòs vora l'aigua,
i allí em retorna.
Em guia per camins segurs,
per amor del seu nom;
ni que passi per la vall tenebrosa,
no tinc por de cap mal.

Tu, Senyor, ets vora meu:
la teva vara i el teu bastó
em donen confiança.

.....

Ben cert, tota la vida m'acompanyen
la teva bondat i el teu amor.
I viuré anys i més anys
a la casa del Senyor.

Salmo 23

El Senyor es mi pastor:
nada me falta.
Me deja descansar en prados deliciosos,
me lleva al reposo junto al agua,
y allí me reconforta.
Me guía por caminos seguros,
por amor de su nombre;
ni pasando por un valle tenebroso,
no temo mal alguno.
Tú, Señor, estás a mi lado:
tu vara y tu bastón
me dan confianza.

.....

Es bien cierto, toda la vida me acompañan
tu bondad y tu amor.
Y viviré años y más años
en la casa del Señor.

Salm 42

Com la cérvola es deleix per les font d'aigua,
també em deleixo jo per tu, Déu meu.
Tot jo tinc set de Déu,
del Déu que m'és vida.
Quan podré anar veure Déu cara a cara?

Les llàgrimes són el meu pa
de nit i de dia,
i a tota hora em diuen:
“On és el teu Déu?”

Jo esplaió el meu cor apenat
recordant quan anava en processó
cap a la casa de Déu,
enmig d'un aplec festiu,
amb crits d'alegria i de lloança.

Per què aquesta tristor, ànima meva?
Per què aquest torbament?
Espera en Déu!
Jo et tornaré a lloar,
Salvador meu i Déu meu.

.....

Salmo 42

Como la cérvola se deleita por las fuentes de agua,
también me deleito yo por ti, Dios mío.
Todo yo tengo sed de Dios,
de Dios que me es vida.
¿Cuándo podré ir a ver a Dios frente a frente?

Las lágrimas son mi pan
por la noche y de día,
y a todas horas me dicen:
“¿Dónde está tu Dios?”

Yo desahogo mi corazón apenado
recordando cuando iba en procesión
hacia la casa de Dios,
en medio de un encuentro festivo,
con gritos de alegría y de alabanza.

¿Por qué esa tristeza, alma mía?
¿Por qué esa turbación?
¡Espera en Dios!
Yo te volveré a alabar,
Salvador mío y Dios mío.

Salm 63

Tu ets el meu Déu, Senyor; a l'alba et cerco.
Tot jo tinc set de tu,
per tu es desviu el meu cor
en terra eixuta, assedegada, sense aigua.

Jo et contemplava al santuari
quan et veia gloriós i poderós.
L'amor que em tens és millor que la vida;
per això els meus llavis et lloaran.

Que tota la vida et pugui beneir
i alçar les mans lloant el teu nom.

Saciat del bo i millor,
et lloaré amb el goig als llavis.

Quan des del llit et recordo,
passo les nits pensant en tu,
perquè tu m'has ajudat,
i soc feliç sota les teves ales.
La meva ànima s'ha enamorat de tu,
em sosté la teva mà.

.....

Salmo 63

Tú eres mi Dios, Señor; al amanecer te busco.
Todo yo tengo sed de ti,
por ti se desvive mi corazón
en tierra enjuta, sedienta, sin agua.

Yo te contemplaba en el santuario
cuando te veía glorioso y poderoso.
El amor que me tienes es mejor que la vida;
por eso mis labios te alabarán.

Que toda la vida te pueda bendecir
y levantar las manos alabando tu nombre.
Saciado de lo bueno y lo mejor,
te alabaré con el gozo en los labios.

Cuando desde la cama te recuerdo,
paso las noches pensando en ti,
porque tú me has ayudado,
y soy feliz bajo tus alas.

Mi alma se ha enamorado de ti,
me sostiene tu mano.

.....

Salm 67

Que Déu s'apiadi de nosaltres i ens beneixi,
que ens faci veure la claror de la seva mirada.
La terra coneixerà els teus designis
i tots els pobles veuran la salut.

Que et lloïn les nacions, Déu nostre,
que et lloïn tots els pobles alhora!

Que s'alegrin els pobles i cridin de goig:
tu governes les nacions amb justícia
i guies tots els pobles de la terra.

Que et lloïn les nacions, Déu nostre,
que et lloïn tots els pobles alhora!

La terra ha donat els seus fruits:
el Senyor, el nostre Déu, ens beneix.
Que Déu ens beneixi
i que el venerin d'un cap a l'altre de la terra!

Salmo 67

Que Dios se apiade de nosotros y nos bendiga,
que nos haga ver la claridad de su mirada.
La tierra conocerá tus designios
y todos los pueblos verán la salud.

¡Que te alaben las naciones, Dios nuestro,
que te alaben todos los pueblos a la vez!

Que se alegren los pueblos y griten de gozo:
tú gobiernas las naciones con justicia
y guías todos los pueblos de la tierra.

¡Que te alaben las naciones, Dios nuestro,
que te alaben todos los pueblos a la vez!

La tierra ha dado sus frutos:
el Señor, nuestro Dios, nos bendice.
¡Que Dios nos bendiga
y que lo veneren de un cabo al otro de la tierra!

Índex / Índice

Narracions bíbliques que animin a fer el bé Narraciones bíblicas que animen a hacer el bien

Presentació	5
Presentación	6
Rut, la molt fidel companya	7
Rut, la muy fiel compañera	9
Tobit, una persona de bé	11
Tobit, una persona de bien	19
Càntic dels càntics	27
Poema d'amor (fragments)	27
Diu ell	27
Diu ella	28
Diu ell	29
Cantar de los cantares	30
Poema de amor (fragmentos)	30
Dice él	30
Dice ella	31
Dice él	32
Judit, la gran heroïna	33
Judit, la gran heroína	36

Llibre dels salms	39
Libro de los salmos	39
Salm 16	39
Salmo 16	40
Salm 22	41
Salmo 22	41
Salm 23	41
Salmo 23	42
Salm 42	43
Salmo 42	43
Salm 63	44
Salmo 63	45
Salm 67	46
Salmo 67	46

